

DAN BROWN

Συγγραφέας του παγκόσμιου μπεστ σέλερ ΚΩΔΙΚΑΣ DA VINCI

Η ΜΟΥΣΙΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΤΩΝ ΖΩΩΝ

Περιλαμβάνει
μουσική που
έχει συνθέσει
ο συγγραφέας!

ΠΡΩΤΗ ΕΚΔΟΣΗ:
5.000 ΑΝΤΙΤΥΠΑ



Εικονογράφηση:
Σούζαν Μπατόρι



Ένα μυστικό μήνυμα από τον Μαέστρο Ποντικό!

ΨΙΙΤ!

Αυτό δεν είναι ένα φυσιολογικό βιβλίο·
δε διαβάζεται μόνο, ακούγεται κιόλας.
Λύσε το μυστήριο αυτού του τετραγώνου
κι αμέσως μελωδία θα γεμίσει τον αέρα!



Αν θέλεις να ακούσεις μουσική
ενώ διαβάζεις το βιβλίο, σκάνανε
τον κωδικό QR για να επισκεφτείς
το wildsymphony.com και να κατεβάσεις
τη δωρεάν εφαρμογή.

DAN BROWN

Η ΜΟΥΣΙΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΤΩΝ ΖΩΩΝ

Στη μαμά μου, που μοιράστηκε μαζί μου την αγάπη της για τη μουσική από τη μέρα που γεννήθηκα
Ντ. Μπ.

Στον Ρόμπερτ, που μου έμαθε την ομορφότερη μελωδία της ζωής
Σ. Μπ.



ΤΙΤΛΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ: **Η μουσική συμφωνία των ζώων**
ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ: *Wild Symphony*
Από τις Εκδόσεις Rodale Kids, 2019
ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: Dan Brown
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: Φίλιππος Μανδηλαράς
ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ – ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Κυριακή Κάσση
ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΣΗ: Susan Batori
BOOK DESIGN: Nicole de las Heras
ΜΑΚΕΤΑ ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ: Τζίνα Γεωργίου
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βάσω Βύρρα

© Dan Brown, 2020
© Music and audio of *Wild Symphony* © 2019 by DGB Music. All rights reserved.

© 1989 by Dan Brown: “The Armadillo’s Shell” (as “Armadillo Suite”); “Brilliant Bat” (as “The Bat”); “Busy Beetles” (as “Japanese Beetles”); “Clumsy Kittens” (as “Siamese Cats”); “Cricket Lullaby”; “Dancing Boar” (as “Dancing Boars”); “Eager Elephant” (as “Suzuki Elephants”); “Frogs in a Bog” (as “Happy Frogs”); “Happy Hippo” (as “Hippos”); “Impatient Ponies”; “Rat Attack” (as “Rats”); “The Ray” (as “Manta Ray”); “Spider on a Web”; “Swan in the Mist”; “Woodbird Welcome” (as “Woodbirds”). All rights reserved.

All rights reserved. Published in the United States by Rodale Kids, an imprint of Random House Children’s Books, a division of Penguin Random House LLC, New York.

Τα κείμενα του έργου πρωτογράφηκαν ως στίχοι τραγουδιών από τον Νταν Μπράουν, τα οποία ηχογραφήθηκαν αρχικά σε κασέτα το 1989 με τίτλο *Synthanimals* και κυκλοφόρησαν στη συνέχεια σε DVD το 2004.

© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2020

Πρώτη έκδοση: Σεπτέμβριος 2020, 5.000 αντίτυπα

ISBN 978-618-01-3544-2

Τυπώθηκε στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε χαρτί ελεύθερο χημικών ουσιών, προερχόμενο αποκλειστικά και μόνο από δάση που καλλιεργούνται για την παραγωγή χαρτί.

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις του Ελληνικού Νόμου (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως η άνευ γραπτής αδείας του εκδότη κατά οποιοδήποτε τρόπο ή μέσο αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, διανομή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση, παρουσίαση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή (ηλεκτρονική, μηχανική ή άλλη) και η εν γένει εκμετάλλευση του συνόλου ή μέρους του έργου.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε.	PSYCHOGIOS PUBLICATIONS S.A.
<i>Από το 1979</i>	<i>Publishers since 1979</i>
Έδρα:	Head Office:
Τατοίου 121, 144 52 Μεταμόρφωση	121, Tatoiou Str., 144 52 Metamorfossi, Greece
Βιβλιοπωλείο:	Bookstore:
Εμμ. Μπενάκη 13-15, 106 78 Αθήνα	13-15, Emm. Benaki Str., 106 78 Athens, Greece
Τηλ.: 2102804800 • fax: 2102819550	Tel.: 2102804800 • fax: 2102819550

e-mail: info@psychogios.gr

www.psychogios.gr • <http://blog.psychogios.gr>

Ο συγγραφέας ευχαριστεί θερμά ολόκληρη την ομάδα της *Μουσικής συμφωνίας των ζώων*, και ειδικά τους Ντάνι Βαλαντάρες, Νικόλ ντε λας Χέρας, Μάλορι Λόερ, Μπάρμπαρα Μάρκους, Έιμι Μπούουμαν, Χάιντι Λάνγκ, Μπομπ Λορντ και Σούζαν Μπατόρι.

Η μουσική συμφωνία των ζώων
Dan Brown | Συνθέτης

Performed by the Zagreb Festival Orchestra

Bob Lord | Producer • Karl Blench | Orchestrator • Miran Vaupotić | Conductor • Jeff LeRoy | Audio Production Manager • Krešimir Seletković | Recording Producer • Jan Košulić | Lead Recording and Mixing Engineer • Tin Matijević | Orchestra Manager • Levi Brown | Recording Session Director • Lucas Paquette | Audio Director • Ivana Hauser | Orchestra Director • Emma Terrell | Assistant, Preproduction • Oliver Đorđević | Orchestra Coordinator • Gregory Brown | Musical Consultant • Marko Pletikosa | Videographer

Mastered by Adam Ayan at Gateway Mastering Studios

PARMA Recordings Production Staff:

Robert Leavitt • Janet Giovannello • Sam Renshaw • Brett Picknell • Peter M. Solomon

Recorded at Blagoje Bersa Concert Hall, Academy of Music, University of Zagreb (Datiibor Cikojević, Dean)
Βιολί I: Sho Akamatsu | Concertmaster, Soloist, “Maestro Mouse Reprise” • Anton Kyrylov | Concertmaster, Soloist, “Eager Elephant” • Janez Podlessek | Concertmaster, Soloist, “The Ray,” “Spider on a Web” • Marco Graziani | Concertmaster • Lana Adamović • Davide Albanese • Marija Bašić • Dunja Bontek • Marta Bratković • Ivana Čuljak • Žiga Faganel • Đana Kahrman • Saki Kodama • Teodora Sucala Matei • Marijan Modrušan • Barbara Polšek Sokolović • Vinka Fabris Stančec • Sergij Vilchynskiy | **Βιολί II:** Evgenia Epshtein | Soloist, “Spider on a Web” • Val Bakrač • Krešimir Bratković • Veronika Fišter • Tomislav Ištok • Vera Kurova • Mislav Pavlin • Leopold Stasić • Tanja Tortić • Branimir Vagroš • Kruno Vidović | **Βιόλα:** Lucija Brnadić | Soloist, “Spider on a Web” • Marija Andrejas • Natalia Anikeeva • Marta Balenović • Nebojša Floreani • Aleksandar Jakopanec • Igor Košutić • Pavla Kovač • Jasna Simonović Mrčela • Tvrtko Pavlin • Magda Skaramuca • Tajana Škorić • Domagoj Ugrin | **Τσέλο:** Branimir Pustički | Soloist, “Wondrous Whale,” “Spider on a Web” • Adam Chelfi • Oliver Đorđević • Alja Mandić Faganel • Vanda Janković • Petra Kušan • Jurica Mrčela • Vinko Rucner | **Κοντραμπάσο:** Helena Babić • Nikša Bobetko • Petar Brčarević • Borna Dejanović • Ivan Gazibara • Oleg Gourskii • Antal Papp • Marko Radić • Saša Špoljar • Jurica Štelma | **Φλάουτα και Πικολο:** Ana Batinica | Flute • Danijela Klarić Mimica | Flute, Alto Flute, Piccolo • Lucija Rašeljka Petrač | Flute, Alto Flute, Piccolo • Dijana Bistronić | Alto Flute, Piccolo | **Όμποε & Αγγλικό Κόρνο:** Sanae Mizukami | Oboe • Vittoria Palumbo | Oboe • Iva Ledenko | Oboe, English Horn • Ema Abadžieva | English Horn | **Κλαρινέτο:** Dunja Paprić • Bruno Philipp • Marcelo Zelencić | **Μπάσο Κλαρινέτο:** Lovre Lučić • Danijel Martinović | **Φαγκότο & Κόντρα Φαγκότο:** Petar Križanić | Bassoon • Anita Magdalenić | Bassoon • Istvan Matay | Bassoon • Vasko Lukas | Bassoon, Contrabassoon • Damir Pulig | Contrabassoon | **Κόρνο:** Yevhen Churikov • Bank Harkay • Viktor Kirčenko • Antonio Pirrotta • Nikola Zver | **Τρομπέτα:** Ivan Duzel | Soloist, “Anxious Ostrich” • Mario Lončar | Soloist, “Anxious Ostrich” • Tomica Rukljčić | **Τρομπόν:** Zvonimir Marković • Ivan Mučić • Bruno Petak • Marin Rabadan | **Τούμπα:** Željko Kertez | Soloist, “Happy Hippo” | **Τιμπάνι & Κρουστά:** Krunoslav Benko | Percussion, Woodblocks Soloist, “Impatient Ponies” • Tomislav Kovačić | Percussion, Timpani Soloist, “Bouncing Kangaroo” • Leonardo Losciale | Percussion, Crotales Soloist, “The Ray” • Hrvoje Sekovanić | Percussion, Timpani • Luis Camacho Montealegre | Percussion • Renato Palatinuš | Percussion • Fran Krsto Šercar | Percussion | **Άρπα:** Milica Pašić | Soloist, “Spider on a Web” • Mirjana Krišković • Hana Paraušić | **Πιάνο & Τσελέστα:** Ljudmila Šumarova | Prepared Piano Soloist, “The Armadillo’s Shell”



Εικονογράφηση:
Σούζαν Μπατόρι

Μετάφραση:
Φίλιππος Μανδηλαράς





Ο ΜΑΕΣΤΡΟΣ ΠΟΝΤΙΚΟΣ

Είμαι ο Μαέστρος Ποντικός,
στο ταξίδι αυτό δικός σου οδηγός!

Έναν έναν τους φίλους μου θα συναντήσεις,
μαζί τους θα γλεντήσεις και θα τους αγαπήσεις!

Ζούνε σε ζούγκλες, δέντρα και λιβάδια,
βάλτους και λίμνες, στο φως ή στα σκοτάδια.

Ο καθένας τους κάτι θέλει να σου πει,
κάτι να σου μάθει, κάτι να το μοιραστεί.

Έχουμε σχέδιο οι φίλοι μου κι εγώ.
Μάντεψέ το αν μπορείς – δε θα σ' το πω εγώ.

Διάβασε τα λόγια, ψάξε στις εικόνες,
θα σου αρέσει η έκπληξη και όλες οι κρυψώνες.

Όμως, ήρθε η ώρα να ξεκινήσουμε.
Εμπρός, γύρνα σελίδα για ν' αρχίσουμε!





ΤΟ ΚΑΛΩΣΟΡΙΣΜΑ ΤΩΝ ΠΟΥΛΙΩΝ

Καθώς ο ήλιος μέσ' απ' τα δέντρα ξεμυτάει,
τα πουλιά του δάσους ένα ένα τα ξυπνάει.
Κρώζουν, στριγκλίζουν, κουκουρίζουν,
κραυγάζουν, κελαηδάνε, τιτιβίζουν.
Ουφ, τι ταραχή, τι φασαρία,
τέλος δεν έχει η πρωινή τους φλυαρία!
Κι όμως, αν σταθείς κι αφουγκραστείς,
κάθε φωνή ξεχωριστά θα τη χαρείς!

ΟΣΟ ΜΠΕΡΔΕΜΕΝΗ ΚΙ ΑΝ ΦΑΙΝΕΤΑΙ Η ΖΩΗ,
ΠΑΝΤΟΤΕ ΥΠΑΡΧΕΙ ΟΜΟΡΦΙΑ Ν' ΑΝΑΚΑΛΥΨΕΙΣ.



ΤΟ ΦΕΥΓΑΤΟ ΚΑΓΚΟΥΡΟ

Καγκουρό, αχ, καγκουρό,
πες μου πώς να χοροπηδώ κι εγώ.
Να χοροπηδώ ψηλά ή χαμηλά,
τη γη στα πόδια μου να βλέπω να κυλά.
Να πηδάω και να τρέχω,
τον κόσμο στο τσεπάκι μου να έχω.
Να πηδάω, να γελάω,
άλλα καγκουρό να κυνηγάω.
Να πηδάω κι όρθιος να κοιμάμαι,
τίποτα και πουθενά να μη φοβάμαι.
Καγκουρό, αχ, καγκουρό,
τα δυνατά σου πόδια θα 'θελα κι εγώ.
Δίπλα σου να χοροπηδώ
και πίσω μου να μην κοιτώ!

ΘΑΥΜΑΖΕ ΤΑ ΠΡΟΤΕΡΗΜΑΤΑ ΤΩΝ ΑΛΛΩΝ,
ΑΛΛΑ ΜΗΝ ΥΠΟΤΙΜΑΣ ΤΑ ΔΙΚΑ ΣΟΥ.



ΕΛΑ ΝΑ ΤΑΞΙΔΕΥΟΥΜΕ ΣΤΑ ΔΑΣΗ ΚΑΙ ΣΤΙΣ ΘΑΛΑΣΣΕΣ ΜΕ ΤΟΝ ΜΑΕΣΤΡΟ ΠΟΝΤΙΚΟ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΦΙΛΟΥΣ ΤΟΥ.

Θα συναντήσουμε μια μεγαλοπρεπή γαλάζια φάλαινα, γρήγορα τσιτάχ, μικροσκοπικά σκαθάρια και κομψούς κύκνους. Ο καθένας τους έχει ένα μυστικό να μοιραστεί μαζί σου.

Όμως προσοχή! Ο Μαέστρος Ποντικός αφήνει γρίφους, σπαζοκεφαλιές, κρυμμένα γράμματα σε κάθε σελίδα, καθώς και ένα κωδικοποιημένο μήνυμα στο τέλος του βιβλίου.

ΤΟ ΠΡΩΤΟ ΒΙΒΛΙΟ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ
ΤΟΥ ΠΟΛΥΔΙΑΒΑΣΜΕΝΟΥ
ΝΤΑΝ ΜΠΡΑΟΥΝ ΕΙΝΑΙ ΓΕΜΑΤΟ
ΜΥΣΤΗΡΙΟ, ΣΟΦΙΑ ΚΑΙ ΜΟΥΣΙΚΗ.

ΑΠΟ 3 ετών

ISBN: 978-618-01-3544-2



9 786180 135442

ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ: 24277



Εκδόσεις **ΨΥΧΟΓΙΟΣ**
www.psichogios.gr

